

TÍTULO: Optimización de la Enseñanza-Aprendizaje del Inglés en los Niveles Primario y Secundario: Un Reto Investigativo Actual

TITLE: Enhancing The Teaching-Learning of English in Primary and Secondary School: An Up-To-Date Research Challenge

AUTORES:

Dr. C. Amable Faedo Borges.
Lic. Maricela Rodríguez Calzadilla.

PAÍS: Cuba

RESUMEN:

Se abordan los siguientes resultados partiendo de los supuestos teóricos de la investigación: (a) Instrumentos y orientaciones metodológicas para diagnosticar la competencia comunicativa del inglés en escolares de primaria y secundaria; (b) una metodología, en términos de enseñanza y aprendizaje, para aplicar las video-clases de inglés en ambos niveles; (c) acciones para dirigir el trabajo didáctico-metodológico, interdisciplinario y motivacional de la disciplina en estos subsistemas; (d) una estrategia flexible para el autodesarrollo linguo-didáctico de los docentes y (e) sistemas de ejercicios comunicativos para apoyar las video-clases en primaria. Estos resultados se introducen en las escuelas provocando las siguientes transformaciones: El diagnóstico alude el sistema de la lengua y sus funciones comunicativas; mientras que la metodología y el sistema de ejercicios desarrollan el aprendizaje del inglés en términos de exactitud y fluidez. La propuesta didáctico-metodológica intensifica las relaciones interdisciplinarias y la motivación lingüístico-pedagógica. La superación fortalece la competencia profesional del docente.

PALABRAS CLAVES:

ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL INGLÉS, COMUNICACIÓN, COMPETENCIA COMUNICATIVA, ACTIVIDAD VERBAL, INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA, VIDEO-CLASES, LINGUO-DIDÁCTICA, METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS.

ABSTRACT:

The authors refer to the following research results departing from their theoretical foundation: (a) Tests and their methodological guidelines to diagnose the primary and secondary school students' English communicative competence; (b) a teaching-learning methodology to conduct the English language video-lessons in both levels; (c) a system of methodological actions for the development of the English subject in each type of education; (d) upgrading flexible strategies for the teachers self development in the target language and its methodology, and finally (e) communicative systems of exercises to support the English language video-lessons in primary education. These results are used in school provoking the following transformations: The

diagnose includes the language system and its communicative functions; meanwhile the methodology and the system of exercises develop the English language accuracy and fluency. The methodological actions intensify the cross-disciplinary relationships and the students' linguistic and pedagogic motivation. The upgrading proposal enhances the teacher's professional competence.

KEY WORDS:

THE TEACHING-LEARNING OF ENGLISH, COMMUNICATION, COMMUNICATIVE COMPETENCE, VERBAL ACTIVITY, LINGUISTIC RESEARCH, VIDEO-LESSONS, LINGUO-DIDACTICS, METHODOLOGY OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING.

INTRODUCCIÓN:

Con el desarrollo de la Tercera Revolución Educativa la enseñanza del inglés en los niveles primario y secundario ha sido objeto de profundas transformaciones pedagógicas. Se aspira a que el estudiante de secundaria básica culmine con un dominio integral de la lecto-escritura y la comunicación audio-oral con énfasis en esta última. En la educación primaria, por su parte, se introduce el estudio del inglés con una frecuencia semanal desde tercero hasta quinto grado y con dos en el sexto curso. En ambos niveles se ponen en práctica novedosas técnicas y medios de auxiliares que exigen el diseño de nuevas metodologías y diagnósticos de aprendizaje, acciones para la dirección de la disciplina y estrategias de superación del personal docente.

En consonancia con estas exigencias se ha hecho necesario diseñar un proyecto de investigación en el Instituto Superior Pedagógico "José de la Luz y Caballero" que responda al objetivo de elaborar alternativas metodológicas para apoyar la optimización del proceso de enseñanza-aprendizaje (E-A) del inglés en los niveles antes mencionados.

Dicho proyecto abarca cinco áreas investigativas consistentes en: (a) instrumentos y sus orientaciones metodológicas para el diagnóstico del proceso de E-A del inglés en primaria y secundaria, (b) una metodología para la dirección de las video-clases de inglés en ambos niveles, (c) acciones didáctico-metodológicas para la dirección de la disciplina en estos espacios educativos, (d) una estrategia flexible de superación lingüo-didáctica para los docentes con pregrado especializado y no especializado en la enseñanza de la lengua inglesa y, finalmente, (e) sistemas de ejercicios comunicativos para apoyar la aplicación de las video-clases dentro y fuera del aula en el nivel primario.

MATERIALES Y METODOS:

En el trabajo se utilizan métodos de investigación teóricos y empíricos. Los primeros, apoyados por los métodos analítico-sintético e inductivo-deductivo fundamentalmente, hacen posible la valoración de la bibliografía, los documentos rectores del proceso de enseñanza-aprendizaje y las normativas

educacionales existentes. También han permitido, a través de la modelación, elaborar modelos de diagnóstico, de metodología y sistemas de trabajo didáctico-metodológico para la escuela. Como parte de los métodos empíricos, se ha puesto en práctica un experimento formativo con el uso de la comparación de grupos experimentales y de control, especialmente para constatar la factibilidad de la metodología para la dirección de las video-clases.

El criterio de expertos ha servido para valorar las propuestas investigativas en general como paso previo a la puesta en práctica o experimentación. Las entrevistas y las encuestas se usan para conocer las opiniones y puntos de vistas de profesores, directivos y estudiantes. Las observaciones a clases constituyen una vía importante de diagnóstico y valoración de la solución investigativa elaborada.

La factibilidad de los resultados se valoran fundamentalmente a partir del desarrollo de la competencia comunicativa del escolar. En este sentido se evalúa el desarrollo de la lengua extranjera antes y después de la aplicación del producto investigativo. Los parámetros e indicadores utilizados responden a los aspectos de fluidez y exactitud de la comunicación lingüística. La primera incluye los siguientes indicadores:(a) ajuste de la expresión a la situación comunicativa, (b) lógica y (c) volumen de la expresión, (d) tempo (sílabas por minuto o sonidos por segundo), (e) creatividad e imaginación, (f) uso de medios lingüísticos que expresan relaciones personales (gambitos conversacionales, expresiones retóricas, etc.), (g) uso de diferentes estructuras gramaticales (sin valorar su exactitud) y (h) la utilización de enlaces en la expresión. El parámetro de exactitud se valora a partir de la corrección (a) léxica, (b) gramatical y (c) fonético-fonológica (pronunciación).

RESULTADOS DEL TRABAJO:

El proyecto de investigación, iniciado en enero de 2004, se encuentra en pleno proceso de ejecución por lo que a continuación se exponen los principales resultados obtenidos hasta la fecha.

Se han concebido instrumentos y sus orientaciones metodológicas para diagnosticar el proceso de E-A del inglés en primaria y secundaria donde se tiene en cuenta el sistema de la lengua y los restantes aspectos de la competencia comunicativa desde el ángulo cognitivo del contenido de la disciplina. En este sentido se ha avanzado en la determinación de las dimensiones e indicadores en términos de exactitud y fluidez comunicativas del escolar. Está claro que este nuevo producto investigativo, en proceso de ajuste y constatación, debe permitir la realización del diagnóstico como un proceso sistemático y permanente donde la posición inicial sirve como un referente condicional sujeto a constantes cambios como resultado del desarrollo del proceso de E-A. En esta área investigativa se han publicado dos artículos en la Revista Luz de este instituto y se introducen los resultados en los centros de referencia provinciales de primaria y secundaria ubicados en la Ciudad de Holguín.

En la segunda área enunciada observamos resultados más concretos pues se

cuenta con una metodología acabada para la dirección de las video-clases de inglés en ambos niveles. Dicha metodología, concebida en cinco fases, ha sido validada no solo a través de un experimento pedagógico llevado a cabo en un centro docente escogido, sino por medio de la práctica educacional desarrollada en los dos últimos cursos escolares en la totalidad de las escuelas primarias y una gran parte de las secundarias de la Provincia de Holguín. La vía fundamental de generalización ha sido por medio de los intensivos didácticos planificados para los colaboradores metodológicos municipales.

La primera fase, la única que no necesariamente tiene un carácter presencial, consiste en la preparación del docente para la actividad. La misma se basa en el análisis del diagnóstico de los estudiantes, del programa de la asignatura, la dosificación docente, así como la información obtenida en los materiales didácticos y orientaciones metodológicas al respecto. Se hace necesario observar tanto la video-clase como el software educativo concebido para el nivel de enseñanza. A partir de aquí el profesor planifica las acciones didácticas y tareas docentes a realizar en la unidad de contenidos de acuerdo con las necesidades de aprendizaje de los estudiantes.

La fase de interacción previa prepara al alumno para el proceso de observación estimulando el desarrollo de los mecanismos de anticipación lingüística sobre la base de la comunicación profesor-alumno y alumno-alumno principalmente.

La fase de interacción a partir de la observación, como su nombre lo indica, consiste en realizar una observación activa apoyada en una guía previa a partir de la cual se propicia una interacción sujeto-sujeto en la lengua extranjera.

La fase de sistematización interactiva incentiva el desarrollo de habilidades comunicativas integrando los distintos aspectos de la actividad verbal en el acto comunicativo.

La fase de extrapolación interactiva continúa estimulando el desarrollo del trabajo independiente dentro del aula y garantiza su realización fuera de la misma. En esta se evidencia el proceso de autoevaluación y coevaluación así como las relaciones interdisciplinarias. Esta fase garantiza la explotación de los softwares educacionales concebidos para cada nivel de enseñanza.

Como podemos observar las distintas fases de la metodología se han concebido sobre la base de la interacción sujeto-sujeto y la cooperación. En la educación primaria estos requisitos se alcanzan a través de juegos y juegos de roles donde se estimula la fantasía propia de la edad infantil para el desarrollo de la comunicación en la lengua meta. En secundaria básica, además, se utilizan otras técnicas comunicativas tales como debates, paneles interactivos, simulaciones, etc.

En general se ha podido comprobar que la metodología elaborada, basada en la **transición didáctico-activa de los contenidos de la video-clase hacia la clase de inglés en consonancia con las características de los alumnos**, garantiza un aprendizaje desarrollador y comunicativo lo que redundará en el incremento de la calidad del proceso de E-A.

Por su parte las acciones didáctico-metodológicas para la dirección de la disciplina de inglés en los niveles primario y secundario parten de la necesidad de organizar el trabajo didáctico-metodológico a partir del nombramiento de un profesor principal por centro docente. El mismo tiene como función centralizar el trabajo didáctico-metodológico y dirigir la disciplina realizando acciones encaminadas a optimizar el proceso de E-A. En este sentido se pretende incrementar las relaciones interdisciplinarias, la motivación por la asignatura y la profesión pedagógica, la activación de la clase así como el manejo eficiente de las tecnologías de la información y la comunicación.

En lo que respecta a la estrategia de superación linguo-didáctica para los docentes se desarrolla una tesis doctoral titulada "Modelo pedagógico flexible e individualizado de autodesarrollo inducido para los profesores de inglés en ejercicio". Dicha tesis, en fase de defensa, no solo aporta el modelo de superación adecuado sino una estrategia que permite el fomento de las competencias profesionales para lograr una gestión eficiente del proceso de E-A. En las condiciones actuales el carácter flexible y diferenciador de este resultado beneficia tanto a la secundaria básica, donde el número de profesores de inglés graduados es superior, como a la educación primaria, la que demanda una superación mas apremiante del maestro.

La estrategia de superación se apoya en cuatro elementos esenciales: (a) El entrenamiento linguo-didáctico del departamento de idiomas extranjeros del instituto superior pedagógico (ISP), (b) la competencia linguo-didáctica del multiplicador metodológico municipal y por consejo popular, (c) la praxis docente-educativa de la escuela y (d) la competencia linguo-didáctica del maestro o profesor en ejercicio.

Se propone, y se ha introducido en la práctica, una estrecha relación entre los cuatro elementos mencionados a partir del diagnóstico linguo-pedagógico profesional de multiplicadores y docentes en ejercicio. El entrenamiento por parte del ISP prepara a los multiplicadores metodológicos municipales y éstos por medio de colaboradores en cada consejo popular llegan hasta el maestro o profesor en ejercicio. El docente no solo se nutre de estas influencias sino que, en su interacción con la praxis docente-educativa de la escuela, se autodesarrolla empujado por las exigencias propias del proceso de E-A de la lengua objeto de estudio. En esta estrategia los multiplicadores metodológicos también supervisan el trabajo didáctico-metodológico de la disciplina lo que redundará en la preparación del docente. Por otro lado las video-clases concebidas sirven también de superación linguo-didáctica al profesional en la escuela. El entrenamiento linguo-didáctico mencionado se apoya en materiales didácticos a estudiar de forma independiente tales como: una página WEB interactiva para el estudio individual, así como información y ejercicios sobre el tema concebidos en soporte digital y grabaciones de audio y video.

Los sistemas de ejercicios comunicativos, elaborados para apoyar el desarrollo de las video-clases dentro y fuera del aula, garantizan el entrenamiento del lenguaje oral y escrito. Los mismos incluyen ejercicios lingüísticos, condicionados comunicativos y comunicativos propiamente dichos / A. Faedo, 1988/ para cada unidad de contenido del programa vigente. Estos sistemas se

conciben a partir de novedosas técnicas comunicativas donde resaltan los juegos, los juegos de roles y las simulaciones que estimulan la fantasía del niño de la educación primaria.

La fundamentación socio-psicolingüística, filosófica y didáctica de la comunicación en general y de la comunicación oral del inglés en particular fue ampliada y actualizada en el orden teórico con el desarrollo de la tesis doctoral "Metodología diferenciadora para la E-A de la comunicación oral del inglés a partir de los perfiles socioprofesionales del estudiante-trabajador del cuarto nivel de las escuelas de idiomas". Dicha tesis, incluida en el proyecto, fue defendida satisfactoriamente en enero de 2005.

Los sistemas de ejercicios elaborados se introdujeron en la enseñanza del inglés a partir del curso 2004-05 en el territorio holguinero. En la actualidad se perfeccionan y se evalúa la eficiencia producida en el desarrollo de la competencia comunicativa del escolar en dicha lengua.

El proyecto de investigación ha garantizado su coherencia teórico-metodológica gracias al análisis crítico de los supuestos psicológicos, lingüísticos y didácticos escogidos los cuales giran fundamentalmente alrededor de las categorías **comunicación** y **aprendizaje desarrollador**. Ambos conceptos se imbrican armónicamente en los resultados científicos aquí explicados, no solo como premisas lingüo-didácticas del proceso de E-A inherentes al docente, sino como agentes activantes de la **competencia comunicativa** del escolar en la lengua de Shakespeare.

En el orden psicológico los investigadores han tomado como guía **El Enfoque Sociocultural** de Lev S. Vigotsky [1934, 1982] Bajo esta concepción **la educación determina el desarrollo**. El aprendizaje adquiere su significación a partir de la **actividad social**, de las **experiencias compartidas entre los sujetos**; así se propicia el desarrollo de las funciones psíquicas superiores **a través de la práctica**, con el apoyo decisivo de la **interacción y la cooperación**. El alumno debe aprender a pensar con el uso de la lengua extranjera objeto de estudio, pues existe una **estrecha relación entre pensamiento y lenguaje**.

Siguiendo la anterior línea psicológica de partida la investigación asume la **Teoría de la Actividad Verbal** de A.A. Leontiev [1971] desarrollada en el campo de la psicolingüística. Esta teoría nos sirve para comprender la actividad verbal del estudiante como **un acto consciente, planificado y activo** en contraposición al mecanicismo inconsciente y repetitivo defendido por el conductismo. La teoría aplicada se asume críticamente cuando describe cada aspecto de la actividad verbal de forma unidireccional, no del todo consecuente con el carácter multilateral e integrado de la comunicación lingüística.

Los investigadores de este proyecto utilizan los postulados de la Lingüística Textual [Van Dijk, 1982] y la Sociolingüística [Dell Hymes, 1972] para asumir **el texto como unidad lingüística máxima con significado completo**, así como la categoría **competencia comunicativa** como objeto de enseñanza. Estas concepciones se contraponen al estructuralismo lingüístico que prioriza la

forma del lenguaje y relega el significado a un segundo plano, apartándose de la función esencial del lenguaje: **la comunicación**.

En el plano didáctico se asumen el **Enfoque Comunicativo** | Jack Richards y T. Rogers, 1986| y la **Didáctica Desarrolladora** |Margarita Silvestre y J. Zilberstein, 2000|. El primero nos permite considerar la E-A del inglés como **un proceso comunicativo donde la forma lingüística y la función comunicativa van cogidas de la mano**. Se asume críticamente la función facilitadora del maestro sin negar su **papel dirigente** del proceso de E-A. La Didáctica Desarrolladora nos guía hacia la búsqueda de métodos y técnicas adecuadas para propiciar que el alumno se convierta en un **protagonista de su propio aprendizaje** bajo un **proceso activo, transformador y creador** de conocimientos, habilidades y valores.

CONCLUSIONES:

Finalmente se puede aseverar que los resultados de la investigación abordan la optimización del proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés en toda su proyección involucrando tanto al profesor como al alumno. El aprendizaje se perfecciona no solo con el diseño de un diagnóstico certero y sistemático de la lengua meta, sino con la elaboración de una metodología comunicativa y ejercicios para la aplicación desarrolladora de la video-clase. Por su parte el docente se transforma tanto con la intensificación del trabajo didáctico-metodológico de la disciplina en cada enseñanza, como con la aplicación de un sistema de superación diferenciado basado en la autogestión individual desde el puesto de trabajo.

De acuerdo con la idea anterior se ha decidido evaluar el impacto de la investigación en la escuela de una forma integrada, donde se valoran todos los resultados simultáneamente, tanto en términos de aprendizaje como de enseñanza. Esta concepción considera las dos cosas: la competencia comunicativa del escolar y la actuación linguo-didáctica del profesor o maestro en ejercicio. Ambos sujetos didácticos, en constante interacción dialéctica, reflejan considerables avances en la práctica con respecto al modelo de enseñanza tradicional.

BIBLIOGRAFÍA:

1. Dijk, Van. Text and Context: explorations in the semantics and pragmatics of discourse. London: Longman, 1982. 385 p.
2. Faedo Borges, Amable. Ejercicios comunicativos para la enseñanza de la actividad audio-oral del inglés a estudiantes cubanos de los ISP. Kiev; Instituto Estatal Pedagógico de Lenguas Extranjeras de Kiev, 1988. 120 h. (Tesis: Doctor en Ciencias Pedagógicas).
3. _____. Enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral en lenguas añadidas. Curso 64 en el Evento Internacional Pedagogía 2003: IPLAC-UNESCO. La Habana; Palacio de las Convenciones, 2003. 45 h.

4. _____. Metodología para la E-A del inglés con apoyo de las video-clases/ Amable Faedo Borges, Maricela Rodríguez Calzadilla. En **Colección Futuro**. (Software para la educación media superior, Sección Zuñirse, MINED, 2005).
5. Giovanini, A. Profesor en Acción. Madrid-Zurich: Edelsa. 1996. 3t. (Investigación didáctica).
6. Hymes, D. On Communicative Competence / D. Hymes, J.B. Pride, J.Holmes. **En**: Sociolinguistics. London: Harmondsworth: Penguin, 1972. p.122-134.
7. Leontiev, A.A. Teoría de la actividad verbal. Moscú: Editorial Nauka, 1971. 220p.
8. Richards, J. Approaches and methods in language teaching / Jack Richards, Ted Rogers. London: Oxford University Press, 1986. 225 p.
9. Silvestre, M. Enseñanza y aprendizaje desarrollador / Margarita Silvestre, José Zilberstein. México D. F: Editorial CEIDE, 2000. 198 p.
10. Vigotsky, L. S. Pensamiento y Lenguaje. La Habana: Editorial Pueblo Educación, 1982. 207 p.

DATOS DE LOS AUTORES:

Nombre:

Dr. C. Amable Faedo Borges. Profesor Titular.
Lic. Maricela Rodríguez Calzadilla. Profesor Asistente.

Correo: faedo@isphlg.rimed.cu

Centro de trabajo:

Instituto Superior Pedagógico "José de la Luz y Caballero". Avenida los Libertadores. Km 3 ½ Holguín. Cuba